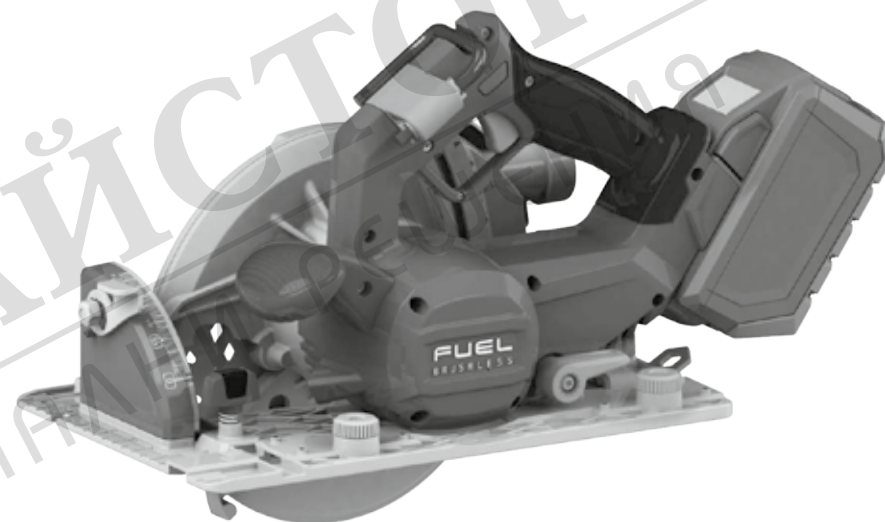
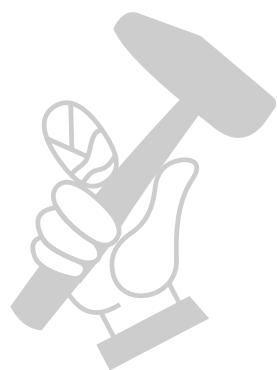


Milwaukee

Nothing but **HEAVY DUTY**®



МАГАЗИН
БАШ
ПРОФЕСИОНАЛ
МАЙСТОРА



M18 FCS66GR3

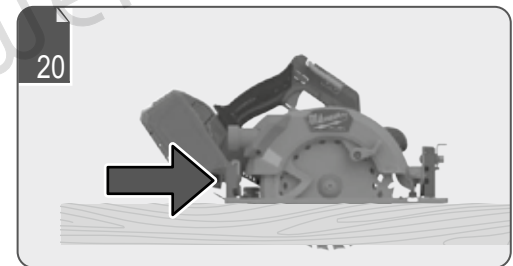
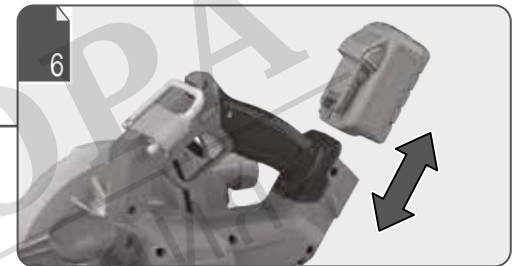
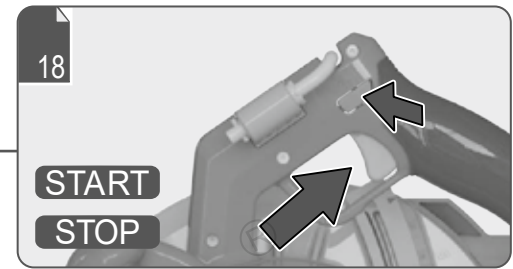
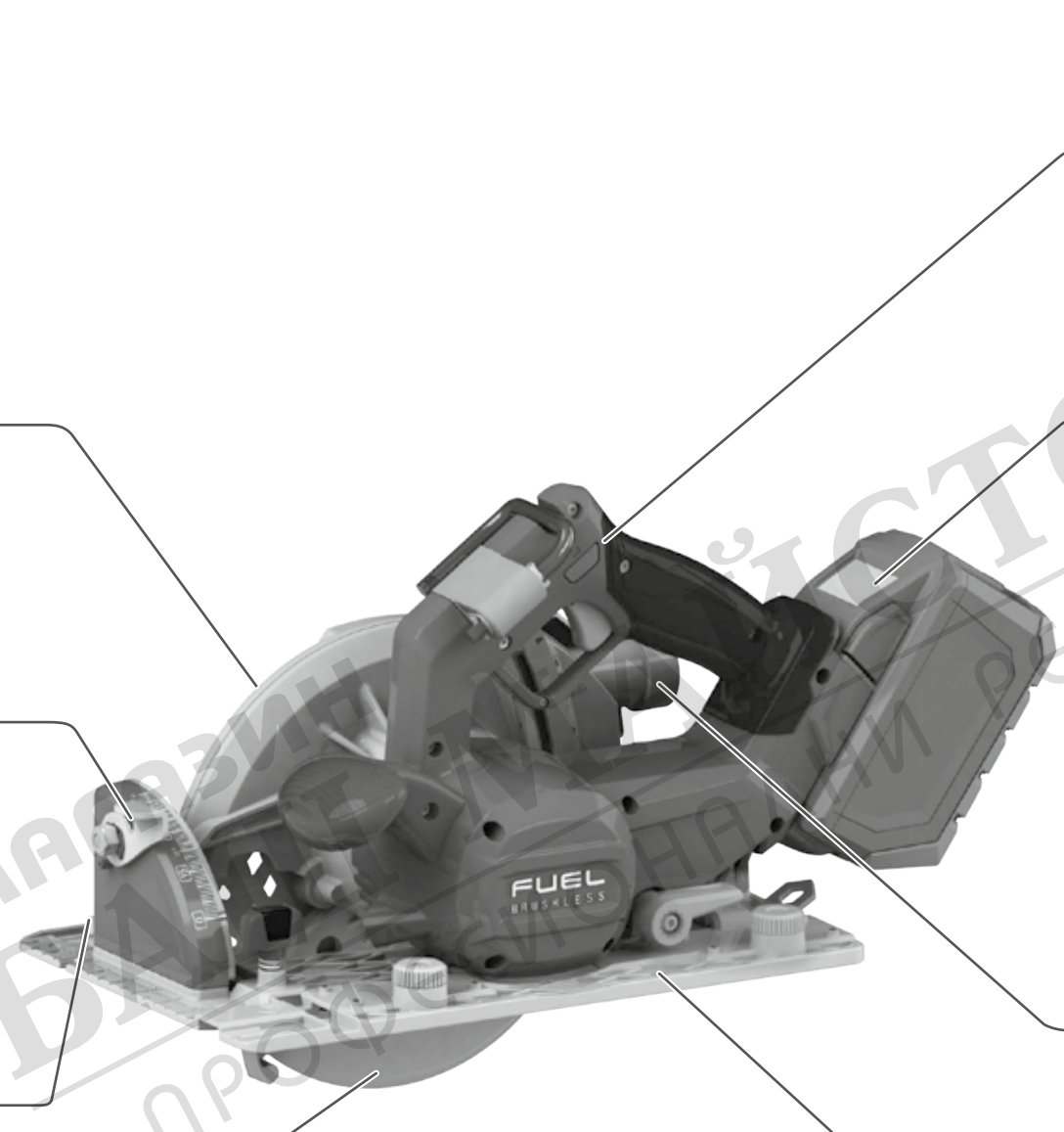
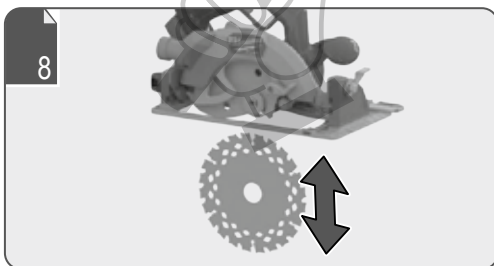
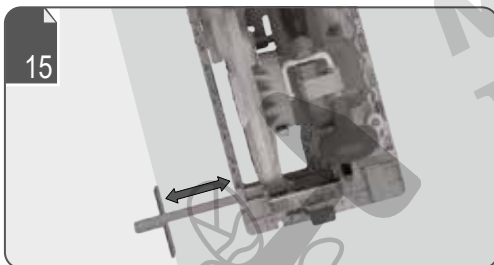
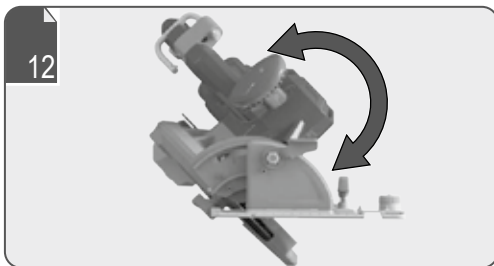
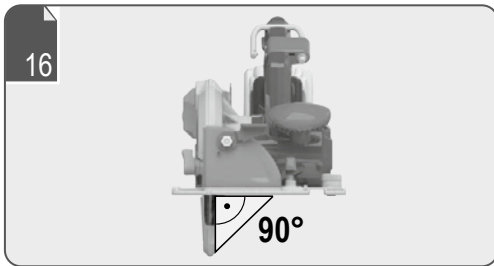
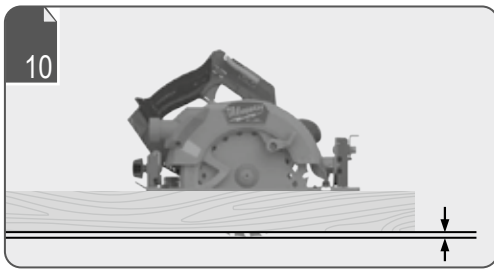
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original bruksanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Originalni isletme talimati
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации

Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригинал инструкції з експлуатації
Prevod originalnih uputstava za rad
Përkthim i udhëzimeve origjinale të përdorimit

التعليمات الأصلية

ENGLISH	Picture section with operating description and functional description	Page	4	Text section with technical data, important safety and working hints, and description of symbols	Page	25
DEUTSCH	Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	Seite	4	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	Seite	29
FRANÇAIS	Partie imagée avec description des applications et des fonctions	Page	4	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	Page	33
ITALIANO	Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	Pagina	4	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	Pagina	37
ESPAÑOL	Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	Página	4	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	Página	41
PORTUGUÊS	Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	Página	4	Parte com texto explicativo contendo especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e a descrição dos símbolos.	Página	45
NEDERLANDS	Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen	Pagina	4	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	Pagina	49
DANSK	Billedet med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	Side	4	Tekst del med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	Side	53
NORSK	Bilddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse	Side	4	Tekst del med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	Side	57
SVENSKA	Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	Sidan	4	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.	Sidan	61
SUOMI	Kuvasivut käyttö- ja toimintakuvaus	Sivu	4	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkiä selitykset.	Sivu	65
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Τμήμα εικόνων με περιγραφή χρήσης και λειτουργίας	Σελίδα	4	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	Σελίδα	69
TÜRKÇE	Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	Sayfa	4	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	Sayfa	74
ČEŠTINA	Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	Stránka	4	Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů	Stránka	78
SLOVENČINA	Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií	Stránka	4	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	Stránka	82
POLSKI	Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	Strona	4	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	Strona	86
MAGYAR	Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	Oldal	4	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	Oldal	90
SLOVENŠČINA	Del slike z opisom uporabe in funkcij	Stran	4	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.	Stran	94
HRVATSKI	Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	Stranica	4	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	Stranica	98
LATVISKI	Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	Lappuse	4	Teksta daļa ar tehnikajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	Lappuse	102
LIETUVIŠKAI	Paveikslėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašym	Puslapis	4	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.	Puslapis	106
EESTI	Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	Lehekülg	4	Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	Lehekülg	110
РУССКИЙ	Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	Страница	4	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	Страница	114
БЪЛГАРСКИ	Част със снимки с описание за приложение и функции	Страница	4	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	Страница	119
ROMÂNĂ	Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcțiilor	Pagina	4	Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	Pagina	123
МАКЕДОНСКИ	Дел со слики со описи за употреба и функционирање	Страница	4	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.	Страница	127
УКРАЇНСЬКА	Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	Сторінка	4	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	Сторінка	131
SRPSKI	Odeljak sa slikama sa opisom rada i funkcionalnim opisom	Strana	4	Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim savetima za bezbednost i rad i opisom simbola	Strana	135
SHQIP	Seksioni i figurës me përshkrimin e funksionimit dhe përshkrimin funksional	Faqe	4	Seksioni i tekstit me të dhëna teknike, sugjerime të rëndësishme për sigurinë dhe punën dhe përshkrimin e simboleve	Faqe	139
عربي	قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي	الصفحة	4	القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	الصفحة	145





Remove the battery pack before starting any work on the product.
Entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten.

Retirer le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a batería antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan något arbete på verktyget utförs.

Irrota akkupakkaus ennen kuin teet työkaluun mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα.

Ürün üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte akumulátor.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérií.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcji należy wyjąć akumulator.

A termékén végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Neņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Išimkite akumulatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remontu darbus.

Enne tootega seotud toimingute tegemist eemaldage aku.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

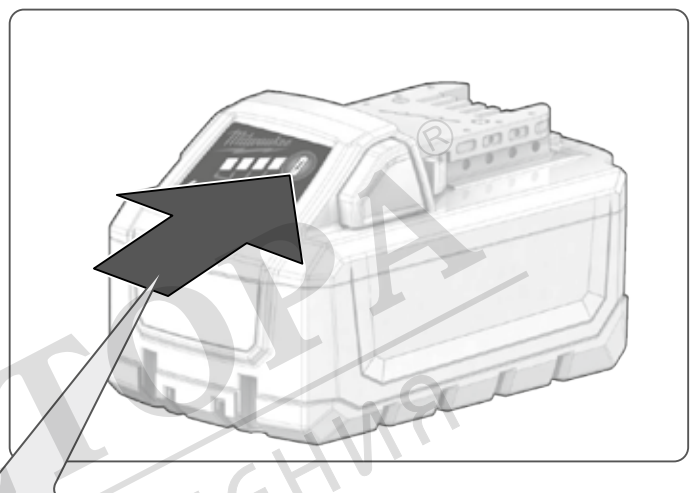
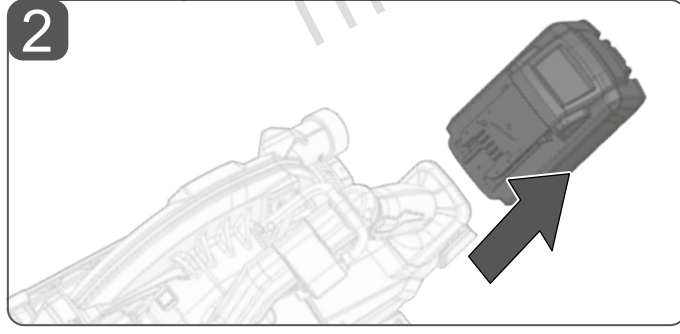
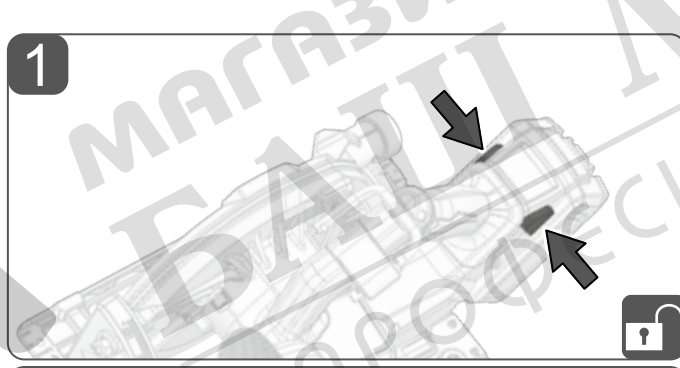
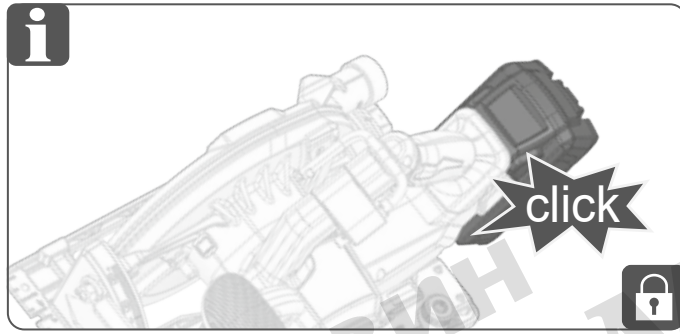
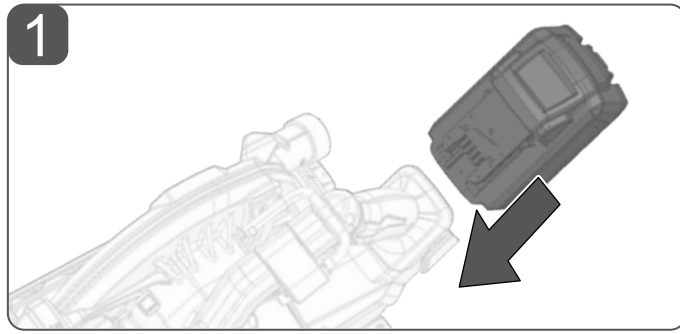
Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самото производ.

Перед началом будь-яких операций з пристроєм виийміть акумулаторну батарею.

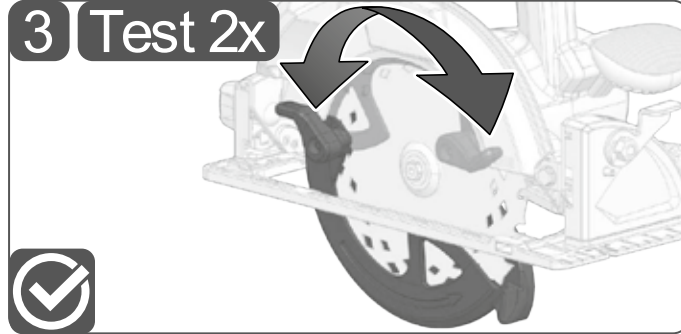
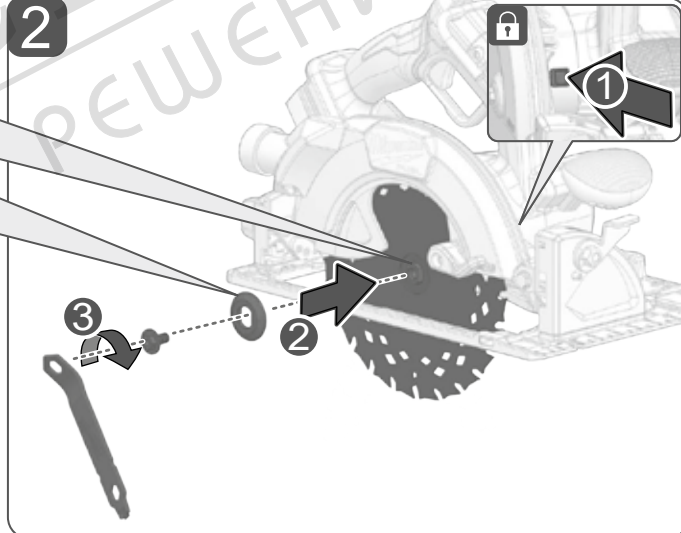
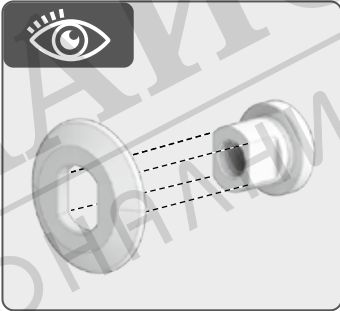
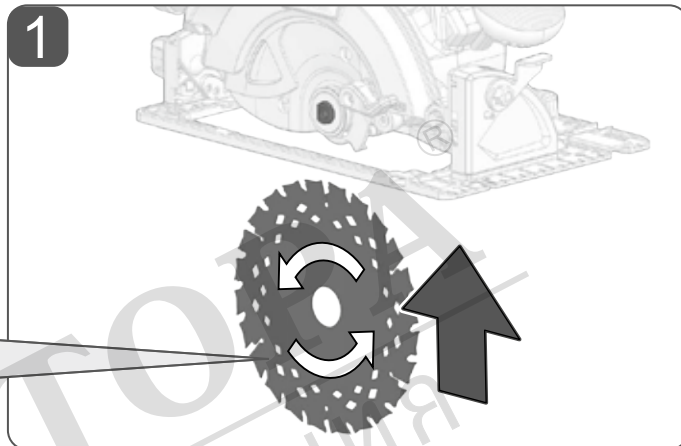
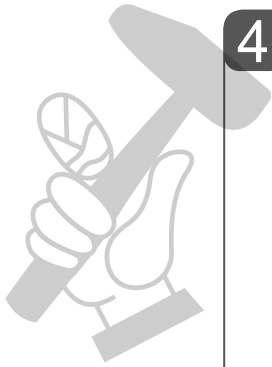
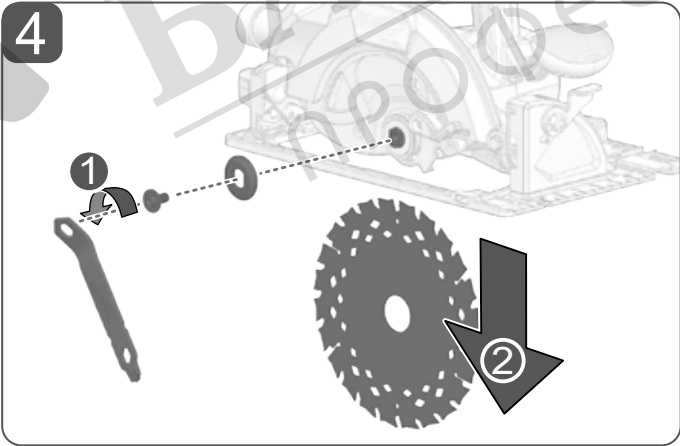
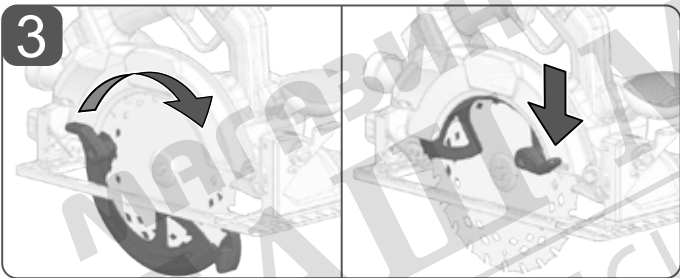
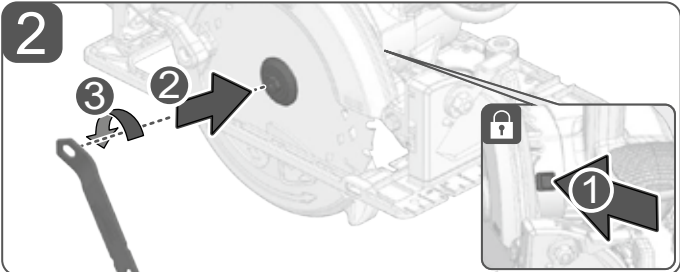
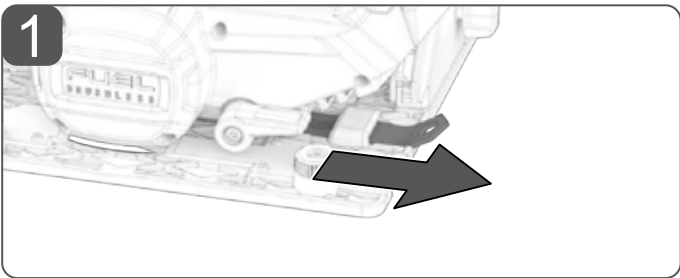
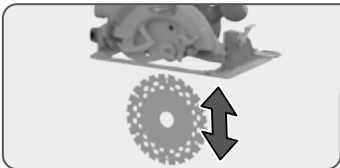
Uklonite bateriju pre početka rada na proizvodu.

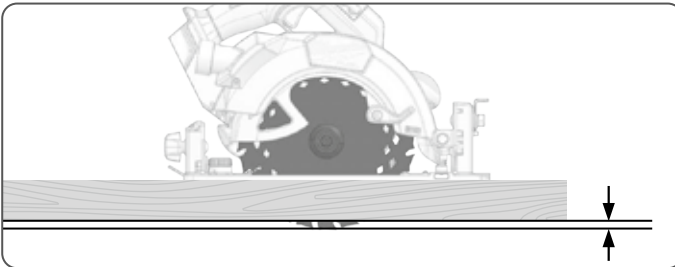
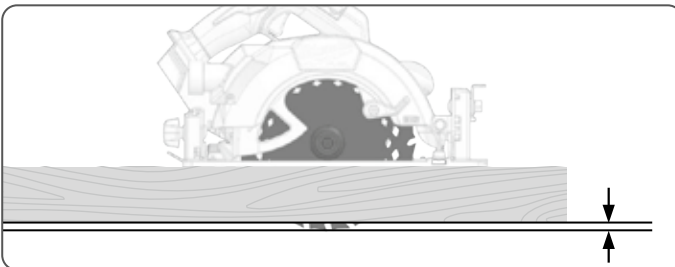
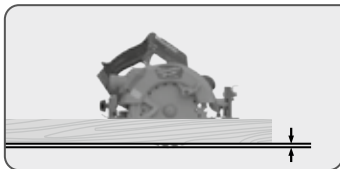
Hiqni rakon e baterisë para se të nisni ndonjë punim në produkt.

يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال صيانة على المنتج.



Milwaukee LITHIUM-ION		78-100 %
Milwaukee LITHIUM-ION		55-77 %
Milwaukee LITHIUM-ION		33-54 %
Milwaukee LITHIUM-ION		10-32 %
Milwaukee LITHIUM-ION		< 10 %





Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.

Stellen Sie die Schnitttiefe entsprechend der Stärke des Werkstücks ein. Die Verzahnung des Sägeblatts darf während des Schnitts nicht vollständig unter dem Teil herausragen.

Réglez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de la pièce à usiner. Les dents de la lame ne doivent pas dépasser entièrement sous la pièce à usiner lors de la coupe.

Regolare la profondità di taglio in funzione dello spessore del pezzo da lavorare. Al momento del taglio, i denti della lama non devono sporgere interamente sotto il pezzo da lavorare.

Ajuste la profundidad de corte en función del grosor de la pieza trabajada. Los dientes de la hoja no deben sobresalir completamente por debajo de la pieza trabajada durante el corte.

Ajuste a profundidade de corte em função da espessura da peça a trabalhar. Os dentes da lâmina não devem ultrapassar completamente debaixo da peça a trabalhar durante o corte.

Stel de zaagdiepte af al naar gelang de dikte van het werkstuk. De tanden van het zaagblad mogen tijdens het zagen niet helemaal onder het werkstuk uitkomen.

Indstil sagedybden efter arbejdsstykkets tykkelse. Klingetænderne må ikke stikke helt ned under arbejdsstykket under savningen.

Still inn sagedybden alt etter arbeidsstykkets tykkelse. Bladets tenner skal ikke stikke helt ut under arbeidsstykket under sagingen.

Ställ in skärdjupet beroende på arbetsstyckets tjocklek. Tanderna på sågklingan får inte helt skjuta ut under arbetsstycket under sågningen.

Sovita sahausyyvyys työkalupaleen paksuuden mukaisesti. Terän hampaisto ei saa tulla kokonaan työkalupaleen yli leikkauksen aikana.

Τα δόντια του δίσκου δεν πρέπει να περισσεύουν πλήρως κάτω από το προς επεξεργασία αντικείμενο κατά την κοπή. Μη κρατάτε ΠΟΤΕ το προς επεξεργασία αντικείμενο με το χέρι ή ανάμεσα στα πόδια σας.

Biçağın dişleri, kesim esnasında kesilecek maddenin altına tamamen geçmemelidir. Kesilecek maddeyi elleriniz ile yada bacaklarınızın arasına ASLA tutmayınız.

Nastavte hloubku řezu podle síly řezaného materiálu. Zuby pilového kotouče se při řezání nesmí zcela dostat pod úroveň řezaného materiálu.

Hlbku rezania nastavte podľa hrúbky obrodku. Pod obrodkom by mal byť viditeľný menej ako jeden zub zo zubov ostria.

Wyregulujcie głębokość cięcia w zależności od grubości obrabianego przedmiotu. Zęby tarczy nie powinny wystawać całkowicie pod obrabianym przedmiotem podczas cięcia.

A vágásmélyiséget a munkadarab vastagságának megfelelően állítsa be. A vágás során a fűrész tárcsa fogai nem szabad, hogy teljesen a munkadarab alá menjenek.

Rezalno dolžino prilagodite debelini obdelovanca. Pod obdelovancem se lahko vidi manj kot en cel zob rezila.

Zupci oštrice ne smiju tijekom rezanja sasvim prelaziti komad koji obrađujete. NIKAD komad koji obrađujete ne pridržavajte rukom ili između nogu.

Noregulējiet griešanas dziļumu līdzvērtīgi sagataves biezumam. Zem sagataves jābūt redzamiem mazāk par pilnu zobu.

Pjovimo gylį nustatykite pagal ruošinio storį. Po ruošinio turi būti matomas dalis geležtės dantuko.

Reguleerige lõikesügavus välja vastavalt tooriku paksusele. Tooriku alt peaks saeketas välja paistma vähem kui ühe hamba kõrguse võrra.

Отрегулируйте глубину пропила в соответствии с толщиной заготовки. Не допускайте, чтобы пильный диск проходил заготовку более, чем на высоту зуба.

Регулируйте дълбочината на рязане според дебелината на работния детайл. Под работния детайл трябва да се вижда по-малко от цялата дължина на зъбите на острieto.

Reglați adâncimea de tăiere în funcție de grosimea piesei de prelucrat. Dinții lamei nu trebuie să depășească în întregime grosimea piesei de prelucrat în timpul tăierii.

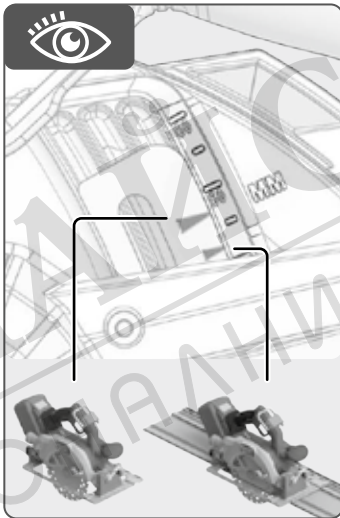
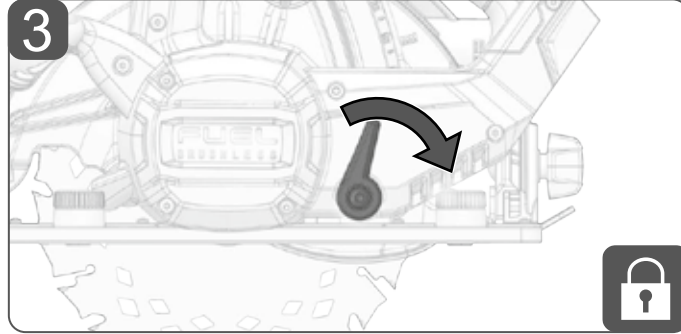
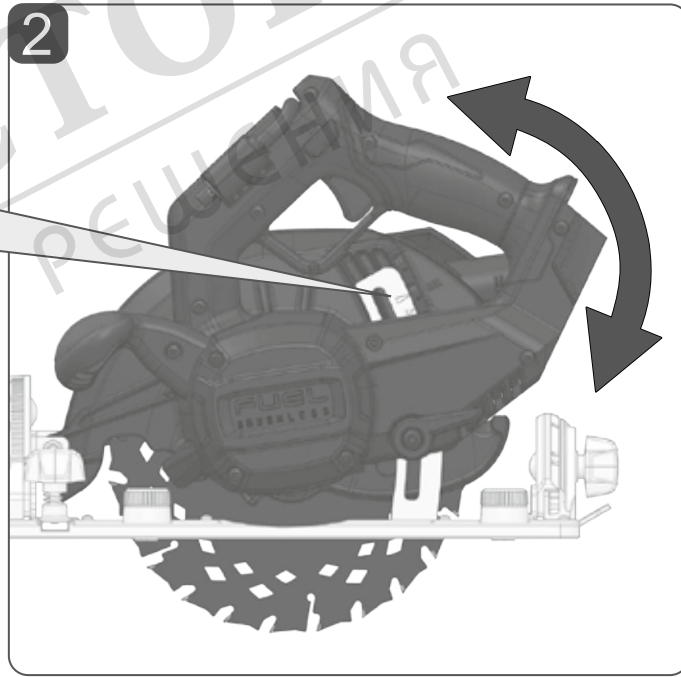
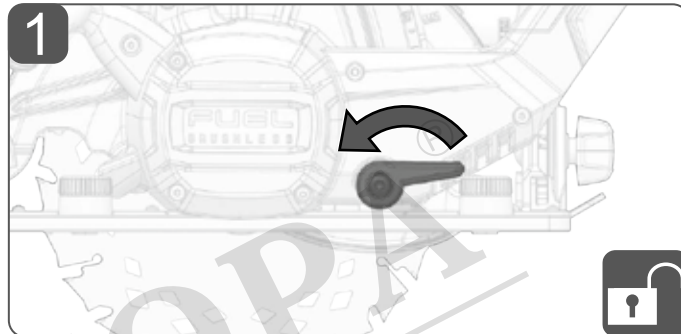
Прилагодете ја дълбочината на сечење на дебелината на работното парче. Помалку од еден цел заб од забите на сечилото треба да биде видлив под работното парче.

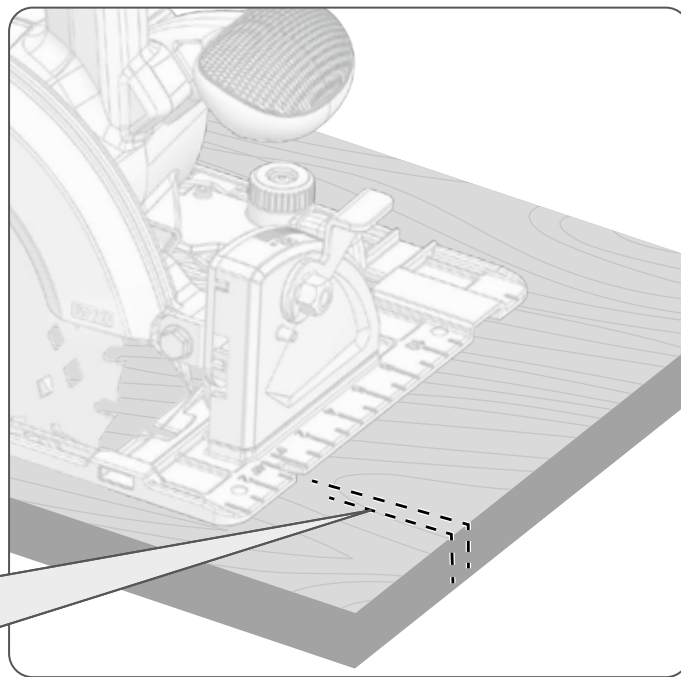
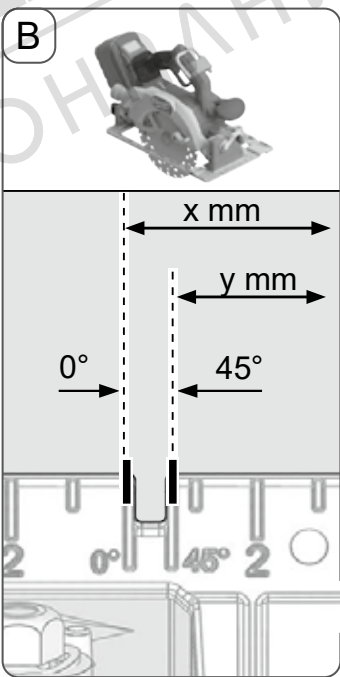
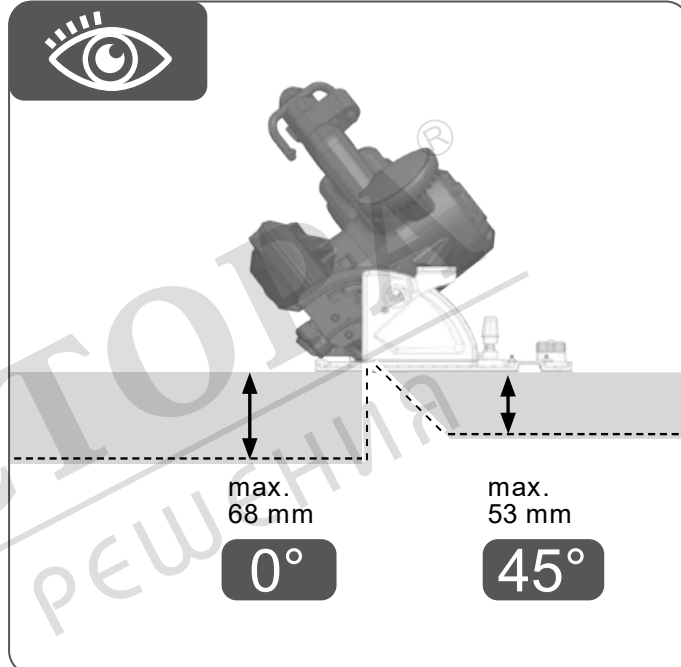
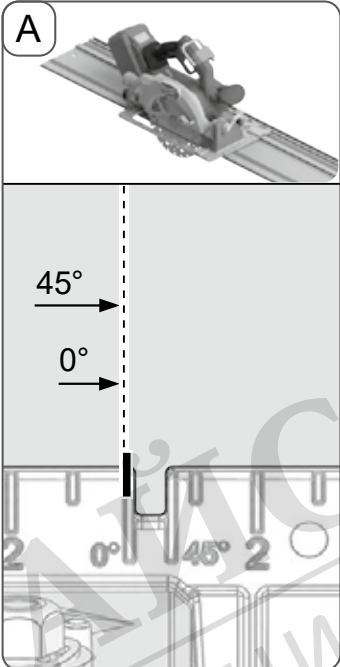
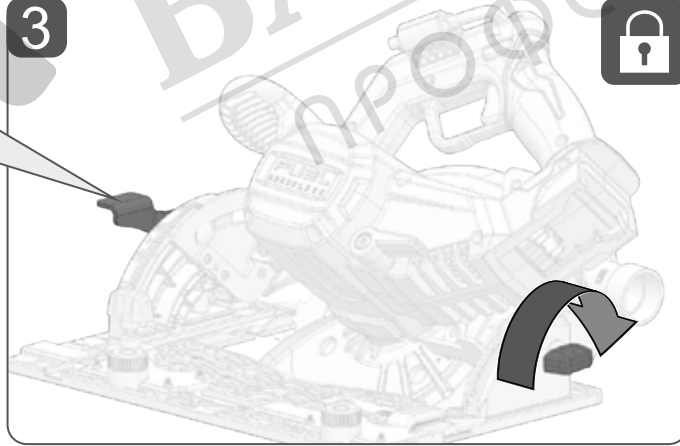
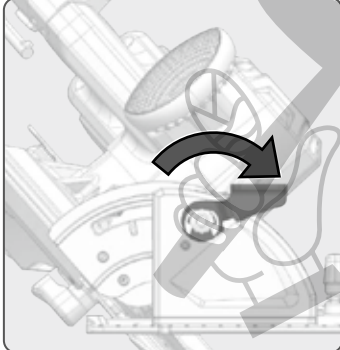
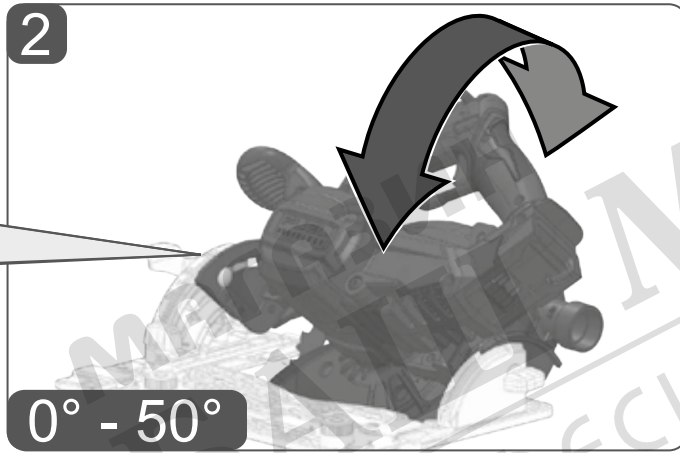
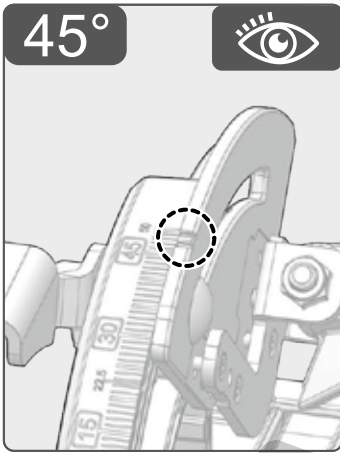
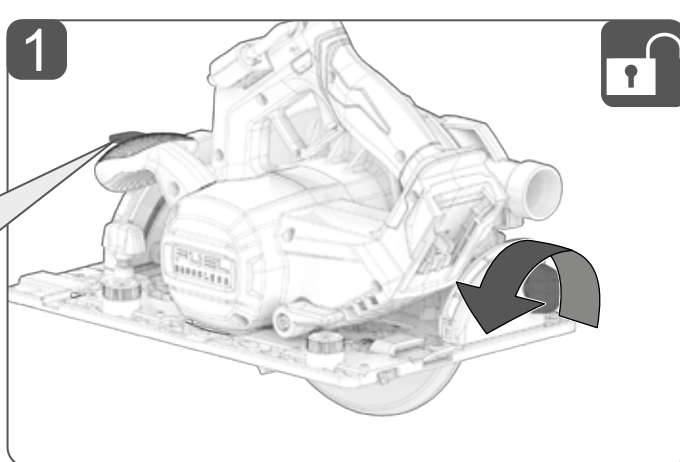
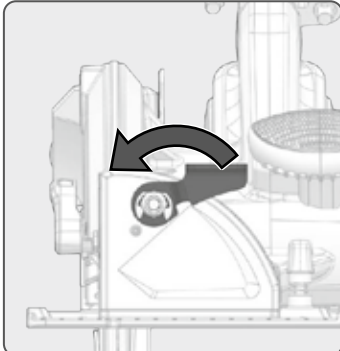
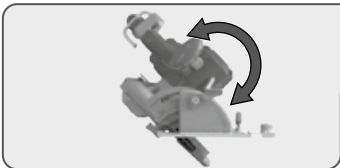
Встановлюйте глибину різання відповідно до товщини деталі. Під деталлю, що оброблюється, має бути видно неповний зубець диску.

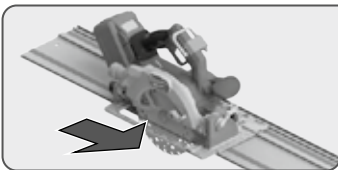
Dubinu sečenja prilagodite debljini predmeta koji se obrađuje. Ispod predmeta koji se obrađuje sme da se vidi manje od celog zupca od zubaca sečiva.

Regulloni thellësinë e prerjes në përputhje me trashësinë e objektit. Më pak se një dhëmb i plotë i dhëmbëve të tehut duhet të jetë i dukshëm poshtë objektit.

انضبط عمق القطع بما يتناسب مع سُمك قطعة العمل. يجب رؤية ما يقل عن حجم سن الشفرة الكامل أسفل قطعة العمل.







Before first use, cut the rubber lip of the guide rail.

Durchschneiden Sie vor der ersten Verwendung die Gummilippe der Führungsschiene.

Avant la première utilisation, couper la lèvre en caoutchouc du rail de guidage.

Prima del primo utilizzo, tagliare il labbro in gomma della guida.

Antes del primer uso, corte el borde de goma del rail guía.

Antes da primeira utilização, corte o rebordo de borracha da calha de guia.

Snijd voor het eerste gebruik de rubberen lip van de geleiderail af.

Før brug, skal gummilisten skæres af styreskinnen.

Før førstegangsbrug må du kutte gummikanten på styreskinnen.

Skär av styreskenans gummitätning före första användning.

Leikkaa ohjauskiskon kumireuna ennen ensimmäistä käyttöä.

Πριν από την πρώτη χρήση, κόψτε το ελαστικό χείλος της ράγας οδηγού.

İlk kullanımdan önce kilavuz rayının kauçuk ağzını kesin.

Před prvním použitím odřízněte pryžový okraj vodící lišty.

Pred prvým použitím odrežte gumovú hranu vodiacej lišty.

Przed pierwszym użyciem przyciąć gumową krawędź prowadnicy.

Az első használat előtt vágja le a vezetősin gumiperemét.

Pred prvo uporabo odrežite gumijasti rob vodila.

Prije prve upotrebe odrežite gumeni rub na vodilici.

Pirms pirmās lietošanas reizes nogrieziet vadotnes slīdes gumijas mēlīti.

Prieš naudodami pirmą kartą, nupjaukite kreipiamąjį bėgelo guminį briaunelę.

Enne esmakordset kasutamist lõigake juhtööra kummiserv.

Перед первым использованием обрежьте резиновую кромку направляющей шины.

Преди първата употреба отрежете гумения рѐб на водещата шина.

Înainte de prima utilizare, tăiați marginea de cauciuc a șinei de ghidare.

Пред првата употреба, исечете го гумениот рѐб на шината водилка.

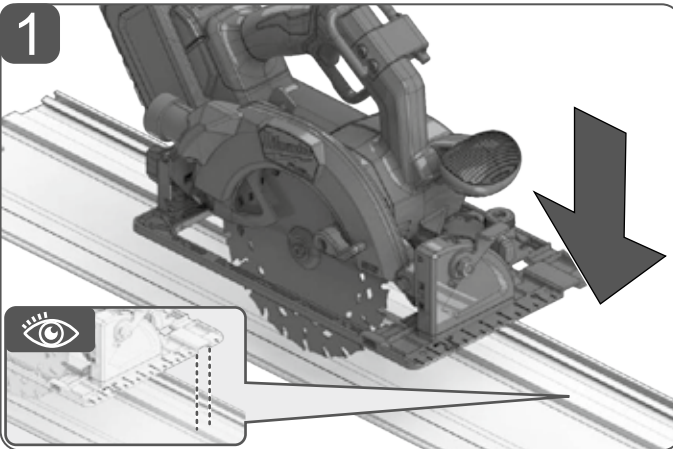
Перед першим використанням обріжте гумову кромку напрямної.

Pre prve upotrebe, odsecite gumenu ivicu vodilice.

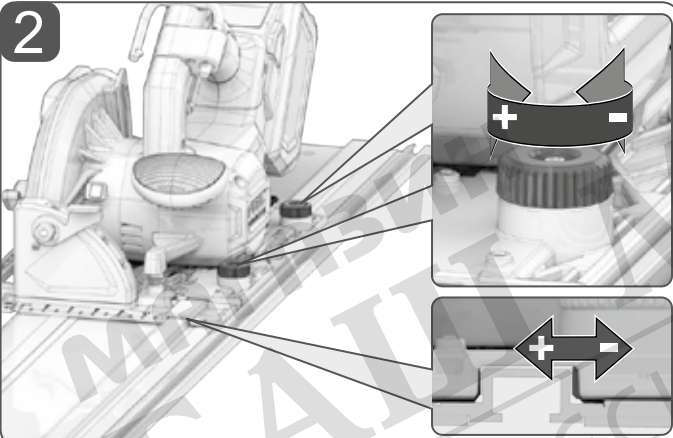
Para përdorimit për herë të parë, pritni buzën prej gome të shinës udhëzuese.

قبل أول استخدام، اقطع الشفة المطاطية لسكة التوجيه.

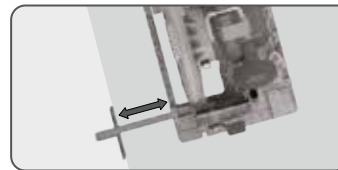
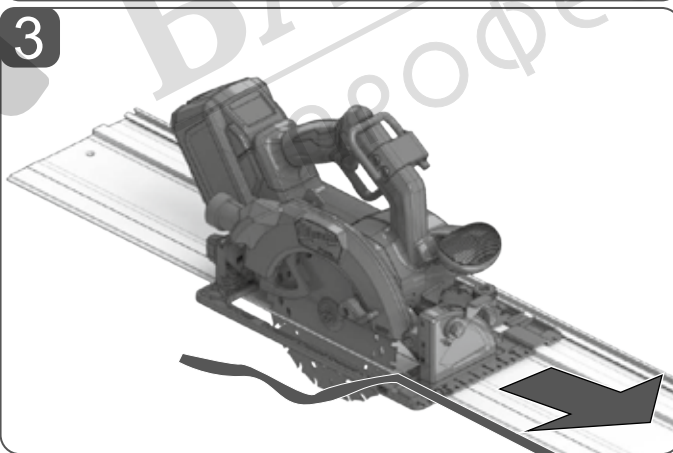
1



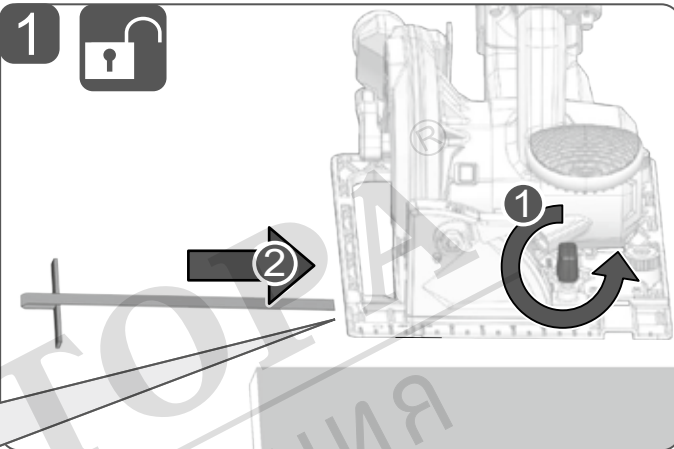
2



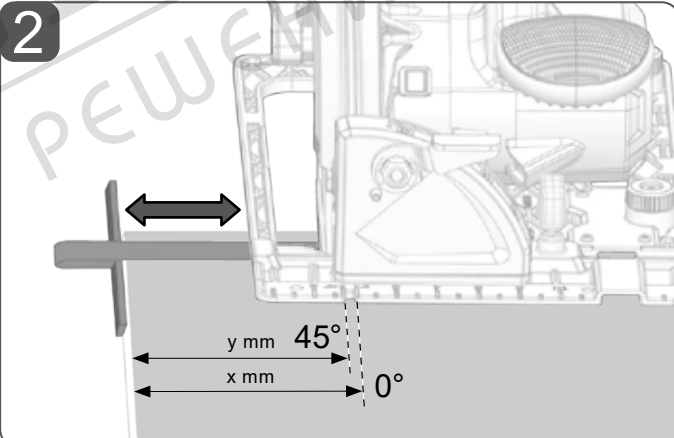
3



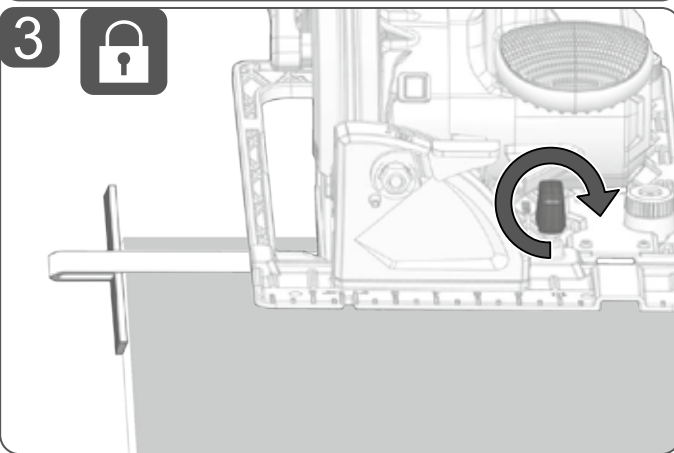
1



2



3





If the 90° angle of the guide plate to the saw blade needs to be adjusted, use the correction screw.

Wenn der 90°-Winkel der Führungsplatte zum Sägeblatt eingestellt werden muss, verwenden Sie die Korrekturschraube.

Si l'angle de 90° de la plaque de guidage par rapport à la lame de scie doit être ajusté, utilisez la vis de correction.

Se è necessario regolare l'angolo di 90° della piastra guida rispetto alla lama della sega, utilizzare la vite di correzione.

Si es necesario ajustar el ángulo de 90° entre la placa guía y la hoja de sierra, utilice el tornillo de corrección.

Se for necessário ajustar o ângulo de 90° da placa-guia do disco de serra, utilize o parafuso de correção.

Als de hoek van 90° van de geleider ten opzichte van het zaagblad moet worden afgesteld, gebruikt u de correctieschroef.

Hvis styrepladens 90 graders vinkel i forhold til savklingen skal justeres, skal du benytte justeringskruen.

Hvis 90°-vinkelen på styreplaten til sagbladet må justeres, kan du bruke justeringskruen.

Om du behöver justera styrplattans 90-gradersvinkel mot sågklingen ska du använda korrigeringskruven.

Sääädä ohjauslevyn ja sahanterän välistä 90°:n kulmaa tarvittaessa korjausruvilla.

Εάν πρέπει να ρυθμίσει η γωνία 90° της πλάκας οδηγού σε σχέση με τον πριονόδισκο, χρησιμοποιήστε τη βίδα διόρθωσης.

Kilavuz plakának, testere bacağına olan 90°-lik açının ayarlanması gerekiyorsa ayar vidasını kullanın.

Pokud je potřeba nastavit úhel 90° mezi vodící doskou a pilovým kotoučem, použijte korekční šroub.

Ak je potrebné nastaviť 90° uhol medzi vodiacou doskou a pilovým listom, použite korekčnú skrutku.

Jeżeli konieczna jest regulacja kąta prostego (90°) płyty prowadzącej względem tarczy tnącej, należy użyć śrub korygujących.

A vezetőlemez és a fűrészlap által bezárt 90°-os szög beállításához használja a beállítócsavart.

Če morate nastaviti 90° kot vodilne plošče glede na žagin list, ga nastavite z nastavitvenim vijakom.

Ako je kut od 90° između ploče vodilice i oštrice pile potrebno prilagoditi, upotrijebite vijak za korekciju.

Ja ir jāpielāgo vadošās plāksnes 90° leņķis attiecībā pret zāģa asmeni, izmantojiet korekcijas skrūvi.

Je i reikia pakoreguoti pjūklų 90° apsaugo plokštelės kampą, naudokite koregavimo varžtą.

Kui juhtplaadi 90° nurka saeketta suhtes on vaja reguleerida, kasutage korrigeerimiskruvi.

Если необходимо отрегулировать угол 90° направляющей пластины относительно пильного диска, используйте регулировочный винт.

Ako трябва да се регулира ъгълът от 90° на направляващата плоча спрямо циркулярния диск, използвайте винта за корекция.

Dacă unghiul de 90° al plăcii de ghidare față de discul fierăstrăului trebuie ajustat, utilizați șurubul de corecție.

Ako treba da se prilobosbi ugolot od 90° na vodčeka ploča do sečiloto na pilata, koristete ja zavrtkata za korekcija.

Якщо потрібно відрегулювати кут 90° напрямної пластини до пильного диска, використуйте коригувальний гвинт.

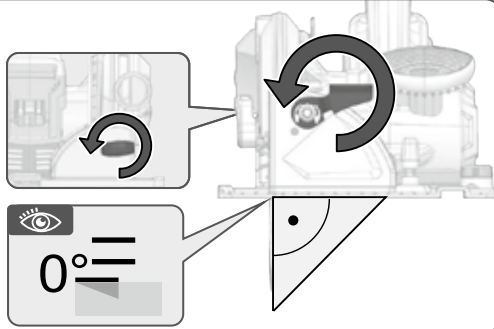
Ako je potrebno podesiti ugao od 90° na limenim vodilicama, koristite vijak za podešavanje.

Nése duhet të rregullohet këndi 90° i pllakës orientuese me tehun e sharrës, përdorni vidën korigjuese.

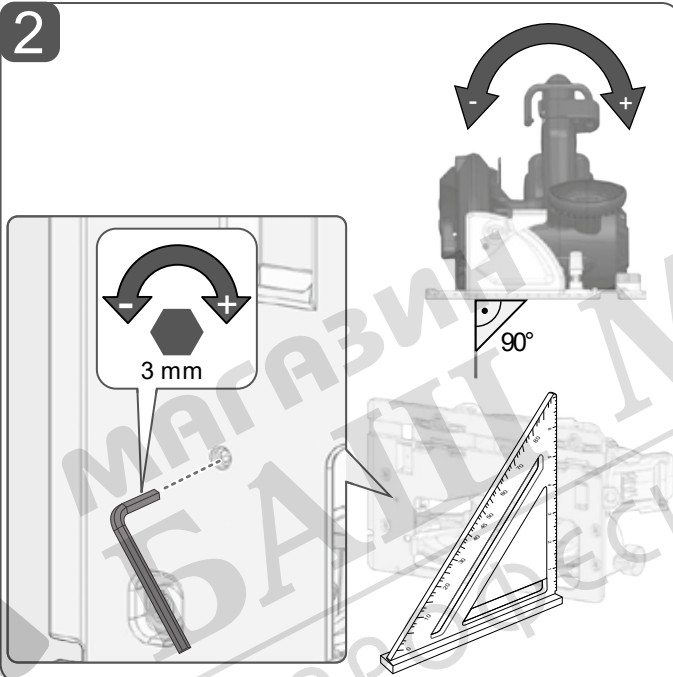
إذا كنت بحاجة إلى تعديل زاوية 90 درجة من لوحة التوجيه إلى شفرة المنشار، فاستخدم برغي التصحيح.



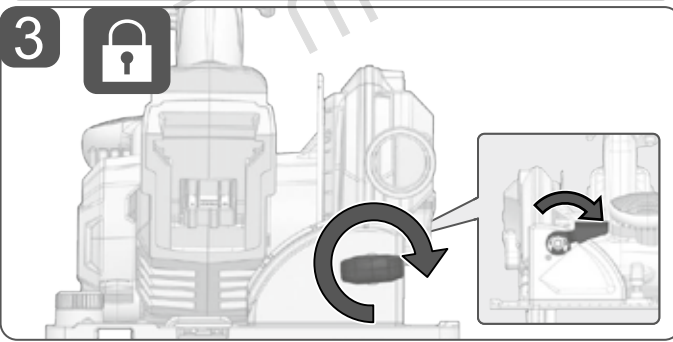
1



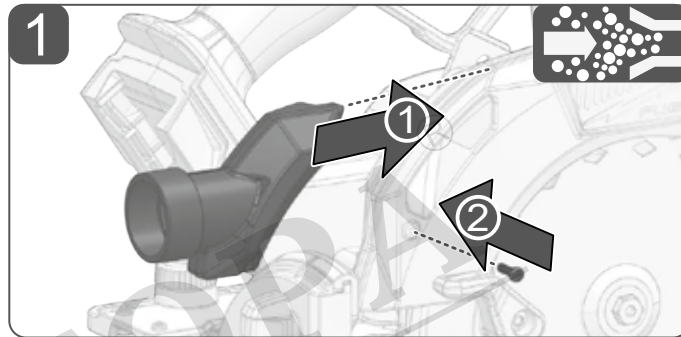
2



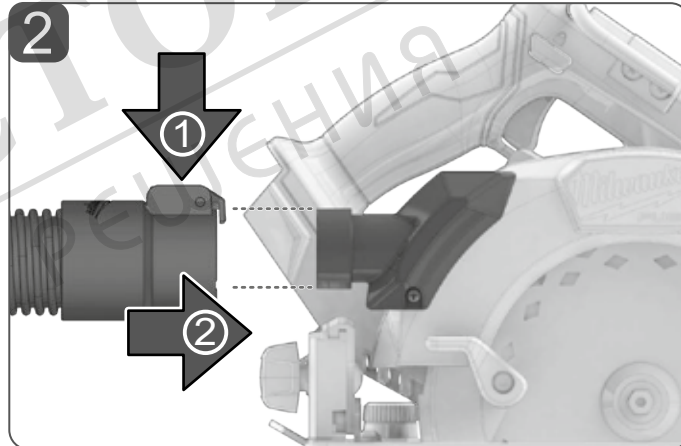
3



1



2



i

